

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 March 2004
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций от 12 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций завершил свою пятьдесят первую сессию, которая проходила с 9 по 11 марта 2004 года в Женеве. На первом пленарном заседании пятьдесят первой сессии Совет путем аккламации избрал новым заместителем Председателя Совета посла Косту из Румынии.

На первом пленарном заседании пятьдесят первой сессии перед Советом выступили представители Кувейта и Саудовской Аравии. Их соответствующие заявления направляются по почте вместе с оригиналом настоящего письма.

В ходе сессии Совет рассмотрел два доклада и рекомендации, подготовленные группами уполномоченных по претензиям категории "D", вместе со второй партией просроченных претензий палестинцев категории "C". Доклады по претензиям категории "D" касаются рассмотрения претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США, а доклад по претензиям палестинцев касается рассмотрения претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму до 100 000 долл. США. В прилагаемых таблицах содержатся подробные данные о суммах компенсации, запрошенных в докладах, и суммах, присужденных Советом управляющих. Общая сумма компенсации, присужденная по всем докладам, утвержденным на нынешней сессии, составляет 203 804 511,74 долл. США.

Совет управляющих рассмотрел доклад Исполнительного секретаря: отчет о деятельности, охватывающий период с 1 ноября 2003 года по 31 января 2004 года, вместе с устным добавлением к докладу Исполнительного секретаря, представленным на первом пленарном заседании. В докладе освещаются вопросы, касающиеся обработки и снятия претензий и выплаты компенсации по удовлетворенным претензиям.

Совет обсудил порядок обеспечения выплат в Компенсационный фонд в свете информации, представленной секретариатом. Совет принял к сведению эту информацию, просил секретариат представлять дальнейшую информацию по этому вопросу по мере ее поступления и принял решение сохранить этот вопрос в своей повестке дня.

Совет обсудил ряд вопросов, касающихся обработки претензий и выплаты по ним компенсации, в том числе двадцать пятый доклад Исполнительного

секретаря в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий, и утвердил исправления к некоторым претензиям категорий “А”, “С” и “D”.

Совет рассмотрел вопрос о дублировании присужденных сумм компенсации и рекомендовал сохранить этот вопрос в своей повестке дня.

Совет продолжил рассмотрение поступивших от правительств Индии, Исламской Республики Иран, Пакистана, Сирийской Арабской Республики, Филиппин и Шри-Ланки просьб о подаче в Комиссию претензий отдельными лицами после истечения установленного крайнего срока для подачи таких претензий на рассмотрение.

На пятидесятой сессии Совет управляющих обратился к каждому из правительств с просьбой ограничить круг просроченных претензий, которые они предлагают принять, теми претензиями, которые они сочтут удовлетворяющими ранее установленным критериям для принятия просроченных претензий («канадским критериям»), а именно критериям неспособности подать претензии в течение первоначального периода подачи вследствие состояния войны или гражданских беспорядков и наличия доказательств ранее предпринимавшейся попытки подать претензии в соответствующие сроки подачи, и представить такие претензии Комиссии к 31 января 2004 года. Правительства были уведомлены об этой просьбе Совета управляющих в письме от 24 декабря 2003 года.

Подгруппа Рабочей группы рассмотрела, в свете ранее установленных критериев, выборочные претензии, представленные правительствами Исламской Республики Иран, Пакистана, Сирийской Арабской Республики, Филиппин и Шри-Ланки, обсудила этот вопрос и заслушала информацию, представленную правительствами на заседаниях, состоявшихся 13, 17, 19, 24 и 26 февраля и 4 марта 2004 года. Совет отметил, что каждое правительство представило Комиссии к 31 января 2004 года следующее общее число просроченных претензий: правительство Исламской Республики Иран — 7125 претензий; правительство Пакистана — 2067 претензий; правительство Филиппин — 309 претензий; правительство Шри-Ланки — 402 претензии; и правительство Сирийской Арабской Республики — 264 претензии.

На основании ранее установленных канадских критериев и обстоятельств применительно к конкретным районам каждой соответствующей страны Совет после проведения широких обсуждений постановил принять к обработке следующие претензии и передать их на рассмотрение группам уполномоченных по претензиям категории “D”:

а) от правительства Ирана: 2385 претензий заявителей, проживающих в останях Курдистан, Керманшах и Хузестан, представленные претензиями категории “А”;

б) от правительства Пакистана: 859 претензий заявителей, проживающих в находящемся под управлением Пакистана районе Джамму и Кашмира и в области Джелам провинции Пенджаб, представленные претензиями категорий “А” и “С”;

с) от правительства Филиппин: 309 претензий заявителей, проживающих в районах Центральный Лусон и Минданао, представленные претензиями категорий “А” и “С”;

д) от правительства Шри-Ланки: 402 претензии заявителей, проживающих в Северной и Восточной провинциях, представленные претензиями категории “А”.

Совет просил, чтобы группы уполномоченных в обязательном порядке проверяли факт проживания каждого заявителя в течение первоначального периода подачи претензии в той или иной конкретной провинции или районе их соответствующей страны, как это указано выше.

Совет отметил, что вместо представления тех претензий, которые, по его мнению, удовлетворяют установленным критериям, правительство Индии в ответ на письмо секретариата от 24 декабря 2003 года вновь подтвердило свою просьбу о том, чтобы такие критерии не применялись к претензиям и чтобы претензии были приняты к рассмотрению.

Совет пришел к заключению, что претензии, перечисленные в просьбе правительства Сирийской Арабской Республики, за возможным исключением одной претензии, касающейся отдельного лица, которое было взято в плен, не отвечают ранее установленным критериям и поэтому не могут быть приняты к рассмотрению. Совет предложил обратиться к правительству Сирийской Арабской Республики с просьбой представить дополнительную информацию по этой одной претензии и передать ее группе уполномоченных категории “D” для вынесения определений в отношении как допустимости этой претензии, так и ее существования.

Наконец, Совет постановил, что он не будет рассматривать или принимать к рассмотрению любые дополнительные просьбы относительно позднего представления претензий, и принял в этой связи решение 219 (S/AC.26/Dec.219 (2004)). Совет просил также секретариат соответствующим образом уведомлять о своем решении правительства-заявители, которые будут обращаться в будущем по этому вопросу.

Совет продолжил рассмотрение просьбы, с которой делегация Кувейта обратилась на первом пленарном заседании сорок седьмой сессии, относительно позднего представления ряда индивидуальных претензий от бедуинов, проживающих в Кувейте. Во исполнение просьбы, высказанной Советом управляющих на сорок восьмой сессии, секретариат разослал список вопросов с целью получения дополнительной информации от правительства Кувейта по данному вопросу, на который правительство представило ответы. Правительство Кувейта представило также дополнительный «Белый документ» по этому вопросу и сделало устное представление на заседании подгруппы по поздним претензиям, состоявшемся 4 марта 2004 года.

Совет просил, чтобы, без ущерба для вопроса о допустимости таких претензий, секретариат, в консультации с соответствующими органами в Кувейте, установил характер и наличие информации, касающейся предлагаемых заявителей-бедуинов, и подготовил окончательный перечень таких претензий, а также информацию относительно видов убытков и запрашиваемых сумм компенсации вместе с примерами доказательств, которые такие заявители смогли бы представить. Совет просил также секретариат представить Рабочей группе

доклад о возможных вариантах обеспечения скорейшего завершения обработки таких претензий, а также соответствующих финансовых последствиях для рассмотрения в Рабочей группе на неофициальном заседании, которое состоится до начала следующей сессии.

Совет продолжил рассмотрение просьб правительства Кувейта в отношении претензий, которые оно собирается представить в Комиссию на основании решения 12 Совета управляющих и которые касаются 605 бывших задержанных лиц в Ираке, считающихся погибшими. Что касается установления суммы компенсации по претензиям членов семей умерших задержанных лиц в отношении душевных страданий и мучений, то Совет принял решение 218 (S/AC.26/Dec.218 (2004)), в котором сумма компенсации для каждой семьи устанавливается в размере 1100 долл. США в месяц в течение 13-летнего периода, когда члены семей находились в неведении относительно судьбы задержанных лиц, при этом совокупная сумма компенсации, выплачиваемая на основании этого решения и решения 8, которое присуждает компенсацию за душевные страдания и мучения в связи со смертью члена семьи, не должна превышать 200 000 долл. США.

Совет рассмотрел просьбу о подаче 23 претензий категорий «С» и «D», которые не были поданы в установленные Советом управляющих сроки, поскольку заявитель искренне полагал, что подача им претензии может отрицательно отразиться на положении задержанного, состоящего с ним в родстве. Совет отметил, что большое число членов семей умерших задержанных лиц смогли подать свои претензии в течение соответствующего периода подачи, и поэтому рекомендовал не принимать эти претензии к рассмотрению.

Совет рассмотрел также просьбу, с которой правительство Кувейта обратилось на первом пленарном заседании сессии, относительно позднего представления правительством Кувейта претензии, касающейся расходов на поиски, идентификацию и перевозку останков умерших задержанных лиц, и не принял эту претензию к рассмотрению.

Совет рассмотрел и принял к сведению доклад Исполнительного секретаря о распределении выплат и транспарентности и о возврате нераспределенных средств и обратился к секретариату с просьбой и впредь информировать Совет о докладах правительств и международных организаций по вопросу о распределении выплат и возврате нераспределенных средств.

Совет рассмотрел вопрос о выплатах по претензиям, касающимся ущерба окружающей среде, и принял к сведению представление по этому вопросу, сделанное правительством Саудовской Аравии на первом пленарном заседании сессии; Совет рекомендовал сохранить этот вопрос в повестке дня Совета управляющих для дальнейшего рассмотрения.

Во исполнение решения 132 Совета управляющих Совет получил пятый доклад группы уполномоченных "F4", касающийся наблюдения за использованием присужденных выплат по проектам экологического мониторинга и оценки. В пункте 5 доклада содержится рекомендация группы уполномоченных об установлении требования, согласно которому правительства-заявители в своих окончательных докладах, представляемых группе, должны удостоверить, что присужденные средства использовались и распределялись в соответствии с системой, о которой они ранее сообщили Исполнительному секретарю, и про

верялись в ходе ревизии в соответствии с принятыми этими правительствами общими стандартами проведения ревизии. Совет утвердил эту рекомендацию.

Совет рассмотрел также вопрос о контроле за использованием присужденных в порядке компенсации средств в свете высказанной правительствами Кувейта и Саудовской Аравии просьбы, касающейся рекомендованных группой методов предоставления правовой защиты, на основании которых Совет управляющих присудил такие компенсационные выплаты. Совет передал вопрос о контроле за использованием присужденных в порядке компенсации средств и вопрос, поднятый правительствами Кувейта и Саудовской Аравии, для дальнейшего рассмотрения Рабочей группой на одном из ее будущих заседаний и постановил оставить эти вопросы в повестке дня для рассмотрения на следующей сессии. Совет также передал вопрос о внесении заявителями поправок к претензиям, касающимся ущерба окружающей среде, на будущее неофициальное заседание Рабочей группы и просил секретариат подготовить информационную записку по этому вопросу.

Что касается ревизорской проверки деятельности Компенсационной комиссии, то Совет заслушал представление секретариата, касающееся последних событий в ходе обсуждений между Исполнительным секретарем и Управлением служб внутреннего надзора, а именно заявления Управления служб внутреннего надзора о том, что оно намерено прекратить свою практику проведения ревизий в Компенсационной комиссии с 1 апреля 2004 года. Совет призвал Исполнительного секретаря продолжать свои обсуждения с Управлением и обеспечить, чтобы практика проведения ревизий в Компенсационной комиссии не прерывалась.

Совет продолжил рассмотрение двух рекомендаций, вынесенных Комиссией ревизоров, первая из которых касается совместных инспекционных поездок Управления служб внутреннего надзора и Компенсационной комиссии. Совет пришел к заключению, что этот вопрос может быть вновь рассмотрен, если возникнет такая необходимость. Совет рассмотрел вторую рекомендацию, которая касается вычетов, производимых правительствами за оформление, в свете информационной записки, подготовленной секретариатом. Приняв к сведению представленную информацию, Совет вместе с тем не достиг консенсуса по этой рекомендации и просил секретариат представлять ежегодно обновляемую информацию о размере вычетов, производимых правительствами за оформление, для дальнейшего рассмотрения в Рабочей группе в будущем.

Завершая работу, Совет управляющих постановил провести свою пятидесятую вторую сессию 29 июня — 1 июля 2004 года.

К настоящему времени размер присужденных Комиссией компенсационных выплат составляет, с учетом выплат, утвержденных на пятьдесят первой сессии, примерно 48,2 млрд. долл. США, причем примерно 18,2 млрд. долл. США из присужденных в порядке компенсации средств было перечислено правительствам и международным организациям для распределения среди заявителей по удовлетворенным претензиям всех категорий. В соответствии с решением 197 Совета управляющих выплаты по претензиям, удовлетворенным Советом на пятьдесят первой сессии, будут произведены в рамках следующего раунда выплат, который запланирован на 6 апреля 2004 года. На конец февраля 2004 года остаток средств в Компенсационном фонде составлял примерно 171 млн. долл. США.

(Подпись) **Михель Штайнер**
Председатель Совета управляющих

Приложение I

Сводка рекомендаций

А. Доклад и рекомендации группы уполномоченных “D2” в отношении второй части шестнадцатой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории “D”) (S/AC.26/2004/1)

<i>Страна или международная организация</i>	<i>Число претензий, рекомендованных к оплате</i>	<i>Число претензий, не рекомендованных к оплате</i>	<i>Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)</i>	<i>Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)</i>
Австрия	–	2	923 489,38	0
Бангладеш	1	–	842,93	842,93
Канада	1	1	409 631,54	202 605,00
Египет	2	–	2 950 238,76	1 681 603,17
Франция	1	1	582 446,47	45 755,09
Германия	–	2	814 631,71	0
Индия	10	3	6 133 992,92	2 214 682,05
Израиль	–	1	97 895,25	0
Италия	3	–	1 048 105,04	255 117,41
Иордания	45	8	174 366 848,85	16 113 327,93
Кувейт	126	2	155 343 091,82	79 374 196,32
Ливан	3	1	1 234 644,13	233 286,95
Пакистан	2	–	825 363,32	373 477,34
Российская Федерация	1	–	223 003,46	21 540,42
Саудовская Аравия	5	13	15 714 358,85	1 107 987,92
Испания	–	1	205 444,27	0
Сирийская Арабская Республика	9	3	7 432 527,22	2 050 069,11
Турция	1	–	498 985,00	93 758,80
Объединенные Арабские Эмираты	–	1	89 519 368,02	0
Соединенное Королевство	3	5	16 872 311,20	44 029,50
Соединенные Штаты	10	2	7 180 710,45	1 152 757,29
Йемен	7	1	3 001 726,30	761 324,38
ПРООН, Вашингтон	3	1	1 003 257,15	137 461,22
БАПОР, Газа	1	–	236 946,51	78 798,19
Итого	234	48	486 619 860,55	105 942 621,02

В. Доклад и рекомендации группы уполномоченных “D2” по второй части семнадцатой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории “D”) (S/AC.26/2004/2)

<i>Страна</i>	<i>Число претензий, рекомендованных к оплате</i>	<i>Число претензий, не рекомендованных к оплате</i>	<i>Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)</i>	<i>Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)</i>
Индия	16	4	4 576 524,57	759 938,21
Израиль	1	–	1 115 000,00	134 150,57
Иордания	58	5	63 100 926,92	13 541 983,51
Кувейт	132	11	118 438 098,45	69 363 985,19
Ливан	1	–	433 529,41	29 131,01
Пакистан	22	–	10 139 069,48	3 096 506,48
Саудовская Аравия	24	24	51 946 849,91	3 034 921,54
Таиланд	1	–	107 231,83	5 901,73
Турция	–	1	3 933 000,00	0
Йемен	3	1	3 674 604,32	72 790,15
Итого	258	46	257 464 834,89	90 039 308,39

С. Доклад и рекомендации группы уполномоченных по первой партии просроченных претензий палестинцев в отношении убытков на сумму до 100 000 долл. США (претензий категории “С”) (S/AC.26/2003/26)

<i>Подавший претензию субъект</i>	<i>Число претензий, рекомендованных к оплате</i>	<i>Число претензий, не рекомендованных к оплате</i>	<i>Число дублирующих претензий</i>	<i>Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)</i>	<i>Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)</i>
Палестинский орган	390	8	8	19 495 152,43	7 822 582,33

Приложение II

Документы, представленные Компенсационной комиссией на ее пятьдесят первой сессии

1. Доклад и рекомендации группы уполномоченных "D2" в отношении второй части шестнадцатой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D") (S/AC.26/2004/1).
2. Решение по второй части шестнадцатой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D") (S/AC.26/Dec.214 (2004)).
3. Доклад и рекомендации группы уполномоченных "D1" по второй части семнадцатой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D") (S/AC.26/2004/2).
4. Решение по второй части семнадцатой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D") (S/AC.26/Dec.215 (2004)).
5. Доклад и рекомендации группы уполномоченных по второй партии просроченных претензий палестинцев в отношении убытков на сумму до 100 000 долл. США (претензий категории "C") (S/AC.26/2004/3).
6. Решение по второй партии просроченных претензий палестинцев в отношении убытков на сумму до 100 000 долл. США (претензий категории "C") (S/AC.26/Dec.216 (2004)).
7. Двадцать пятый доклад Исполнительного секретаря в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/2004/4).
8. Решение об исправлениях в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/Dec.217 (2004)).
9. Решение об установлении суммы компенсации по претензиям членов семей умерших задержанных лиц в отношении душевных страданий и мучений (S/AC.26/Dec.218 (2004)).
10. Решение о просьбах относительно позднего представления претензий (S/AC.26/Dec.219 (2004)).